

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

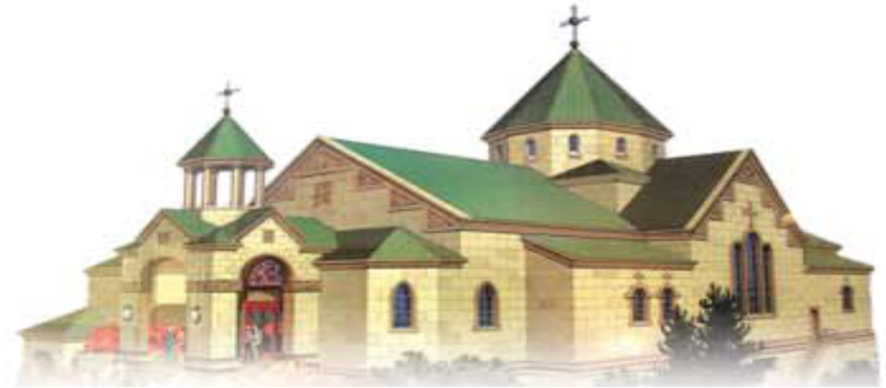
- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ **562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Փետրուար 23, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, February 23, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան

Today's celebrant is
Fr. Zenob Nalbandian
Այսօրուան Պատարագիչն ու Քարոզիչն է՝
Տէր Զէնոբ Նալպանտեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

Romans (Հոսմ.) 13:11-14:25

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը առանց քննադատելու կարծիքները, քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը որ տկար է բանջարեղէն կուտէ: Ա՛ն որ կուտէ թող չանարգէ շուտողը, եւ ան որ չուտեր՝ թող չդատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դու՛ն ո՛վ ես որ կը դատես ուրիշին ծառան, հաստատուն կենցաղ կամ ի՛նչայ իր իսկական Տիրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միւսն ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար, իւրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ան որ համարում կընծայէ մէկ օրուան, Տէրոջ համար համարում կընծայէ, իսկ ան որ համարում չընծայեր մէկ օրուան, Տիրոջ համար համարում չընծայեր: Ա՛ն որ կուտէ՝ Տէրոջ համար կուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կըլլայ, իսկ ա՛ն որ չուտեր, Տիրոջ համար չ՛ուտեր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիրեն համար կ'ապրի, կամ ինքնիրեն համար կը մեռնի, քանի որ եթէ ապրինք՝ Տիրոջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մեռնինք՝ Տիրոջ համար կը մեռնինք: Ուրեմն թէ ապրինք եւ թէ մեռնինք մենք Տիրոջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ մեռելներուն եւ թէ ողջերուն: Իսկ դու՛ն ինչո՞ւ կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ւ կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է. « Ես կ'ապրիմ – կ'ըսէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զիս իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը հաշիւ պիտի տայ Աստուծոյ՝ ինքնիրեն համար:

Մատթեոս Matthew 6:1-21

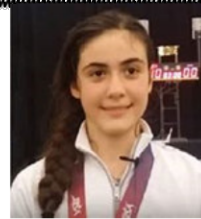
«Երբ կ'աղօթես չըլլաս այն կեղծաորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեւին մարդոց: Ծշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձքը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտիր սենեակդ, փակէ դուռդ եւ ծածուկ աղօթէ քու հօրդ, եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հեթանոսներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերուն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չի նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ինչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»: «Հայր մեր, որ երկինքն ես, թող սուրբ ըլլայ քու անունդ, քու թագաւորութիւնդ թող գայ, քու կամքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ, մեր հանապազօրեայ հացը տուր մեզի այսօր, ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն, եւ մի թող տար որ փորձութեան մէջ իյնանք, այլ փրկէ մեզ չարէն, որովհետեւ քուկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յաիտեանս, ամէն»:

Վասնզի եթէ դուք մարդոց ներք իրենց յանձնառնէրը, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ: Իսկ եթէ դուք մարդոց չներէք իրենց յանձնառնէրը, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չներէ ձեր յանձնառնէրը:

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one. For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your trespasses.



St. Gregory Armenian Apostolic Church
Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, March 19 - 6:30 P.M.

2x NATIONAL CHAMPION IN SABER FENCING:

**Guest Speaker & Performer
MIKAELA AVAKIAN**



A Thrilling Event With A Professional Live Exhibition Duel!

Plus live audience interaction where You can practice dueling!!

- * Mikaela trains at the West Coast Fencing Academy under coach Nikolav Kovalev (5 time world champion & 2012 Olympic Bronze Medalist in Men's Saber)
- * Mikaela has competed all over the world including: Germany, France, Italy, Spain, Bulgaria, Austria.... Including representing the United States at the World Championships in Torun, Poland.
- * Has been **ranked #1 in the United States** among female athletes in her age category. Her current goal is to represent the United States in the **Olympic Games** in Woman's Saber Fencing. She will be attending Princeton University as a member of the class of 2024.

At St. Gregory the Illuminator Church "Geraqos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Church Donation \$20

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914, Church Off. : 626-449-1523

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.

St. Gregory Armenian Apostolic Church
Armenian Christian Youth Organization (ACYO)

Open to All Youth Ages 12-20

Meetings: Second Sunday of Every Month at 12:30 p.m.
GERAGOS hall

SOME OF OUR ACTIVITIES

- Vartanantz Picnic at Victory Park
- Family Weekend Retreat
- Holy week and Armenian Genocide
- Sports Weekend
- Month of Service & Pool Party !

CONTACT: Chairperson KarinaBalekjian@gmail.com

818-480-1730

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family



**Every Sunday after
Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱԲԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՑ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուերներուն համար Այցելեցէք
եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ
ձեր տուները Ար. Ծննդեան առիթով տնօրհնէքի համար:
Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցոյս
գրասենեակը հեռաձայնել (626) 449 1523:

BLESSING OF HOMES- Fr. Sarkis will be more than happy to
visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home
blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com.



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday—February 23, 2020 -12:30 p.m.**
Great Paregentan Brunch After Badarak
- **Wednesday—March 4, 2020 - 12:30 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday—March 15, 2020 -12:30 p.m.**
Ladies Society Micheenk Luncheon
- **Thursday—March 19, 2020 -6:30 p.m.**
Men's Forum Dinner.
- **Sunday—April 5, 2020 -12:30 p.m.**
Palm Sunday Luncheon

For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

Youth Church (Sunday School)

Sunday Mornings 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaian Hall

Ages 4 - High School Are Welcome

Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church

For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6



Ար. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու
Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»

Առակաց 22:6

Three Thermometers:

As of January 26, 2020

In the nartex of the sanctuary you will find four thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*.

Donor's Matching Donation:

\$1,266,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$400,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$170,000 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

St. Gregory Armenian Apostolic Church

FELLOWSHIP AUXILIARY COMMITTEE
INVITES YOU TO CELEBRATE

Great Paregentan, ԲՈՒՆ Բարեկենդան

BRUNCH

Serving

Half Roasted Chicken per Person, Rice, Salad, Hummus, Dessert & Coffee

On Sunday February 23rd, 2020 Following Badarak in Yegavian Hall



Միացէ՛ք Մեզի Տօնակատարելու ԲՈՒՆ Բարեկենդանը

Space is Limited For Reservations, Contact

Alice 818-606-6606

Khris 626-201-2704

Mary 818-696-3345

Vera (Church office) 626-449-1523

DONATION \$15

Kids \$10

What the Church Fathers say About: Penance *(Part I)*

This, my son, is how you should begin your life according to God. You should continually and unceasingly call to mind all the blessings which God, in His love, has bestowed upon you in the past and still bestows for the salvation of your soul. You must not let forgetfulness of your evil works or laziness make you grow unmindful of these many and great blessings (and so pass the rest of your life uselessly and ungratefully. For this kind of continual recollection moves it constantly to confession and humility, to thanksgiving with a contrite soul.

Venerable Mark the Ascetic

Enter into the Church and wash away your sins. For there is a hospital for sinners and not a court of law.

St. John Chrysostom

God's bountiful mercy has come to help stumbling sinners regain hope of eternal life, not only through the grace of Baptism, but through the medicine of penitence, as well. These remedies come from the goodness of God. They have been so ~~arranged~~ that His pardon cannot be obtained without the intercession of priest.

St. Leo of Rome

Priests have the power to bind and loosen, to forgive and retain sins, which is not given even to the angels. It is a power given to them by God through the promise of Christ.

St. John Chrysostom

Message to Priests:

Do not observe the sins of others and do not behave unfriendly (inwardly or outwardly) towards those who sin. Rather, present your own sins and deeply repent for having committed them, considering yourself worse than all. Pray lovingly for those who sin, knowing that we are all inclined to every sin.

Cont. Page 9

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem and commemoration service in memory for the 100th anniversary of the self defense and **Fallen Martyrs of Marash** is requested by Union of Marash Armenians of California.
- A requiem service in memory of **Araxie Mangoushian-Hekimian** (Alepo, Feb. 18, 2020) Requested by Misak and Tamar Hekimian and Nanor Hekimian.
- Հոգեհանգստեան եւ Ոգեկոչումի պաշտօն կը խնդրուի Մարաշի ինքնապաշտպանութեան եւ Աղէտի հարիւր-Ամեակի համար: Խնդրողներն են՝ Քալիֆորնիայի Մարաշի Հայրենակցական Միութիւնը:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի նորոգ հանգուցեալ Արաքսի Մանկուշեան Հէքիմեանի մահացած 18 Փետրուար 2020 հալէպի մէջ: Խնդրողներն են՝ զաւակները՝ Տէր եւ Տիկ. Միսակ եւ Թամար Հէքիմեան եւ Օր. Նանոր Հէքիմեան:



ST. GREGORY LADIES SOCIETY

cordially invites you to the
55TH Annual Luncheon & Fashion Show



Saturday March 28, 2020

Boutique & Social Hour 10:00 AM
Luncheon & Fashion Show 12:00 PM

The Hilton - Pasadena

168 South Los Robles Avenue
Pasadena, CA 91101

Aida Sethian (626) 695-8013 Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535
stgregoryladiessociety@gmail.com

Donation \$100

**All reservations must be prepaid &
received by MARCH 20, 2020**

Please support St. Gregory Ladies Society with your donation:

- Cover Donor \$2500
- Full Page Donor \$1000
- Half Page Donor \$500
- Quarter Page \$250
- Donor \$100

All donations will be recognized in our annual booklet.

Please reserve ____ tickets at
Tables of 10 & 12 are available.

____ raffle tickets \$10 each.

TOTAL ENCLOSED: \$ _____ CHECK NO. _____

St John of Kronstadt

Penance is a remission of sins through repentance, during which the sinner bathes his bed in tears and his tears become his bread by day and night, during which he is not ashamed to show his sin to the priest of the Lord for the remedy.

Origen

Do not be ashamed to enter the Church to confess. Be ashamed when you sin and don't confess.

St. John Chrysostom

Cry out, O sinner; with all your might and spare not your throat, for your Lord is merciful and loves those who repent. As soon as you return, your Father will come out to meet you and rejoice in you.

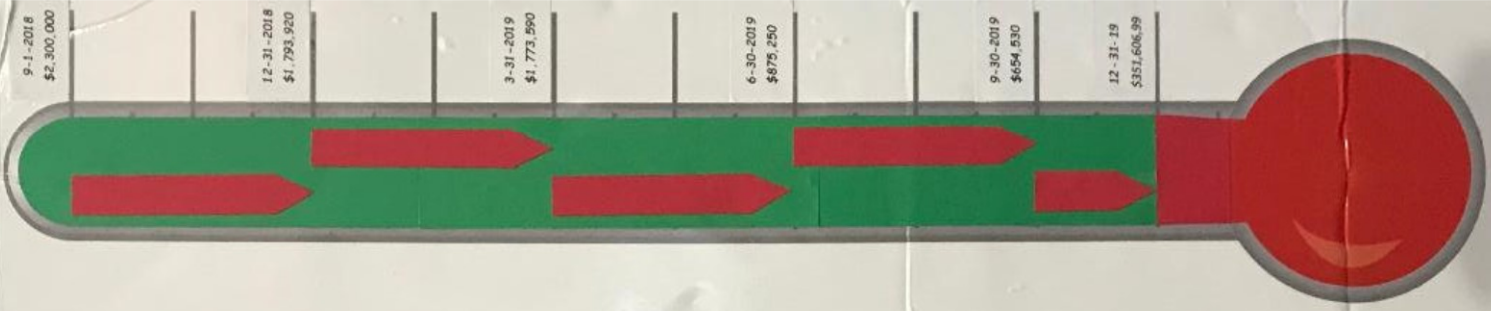
St. Ephraim the Syrian

To all the believers He grants remission of sins until the Master agrees with the opinion of His slaves.

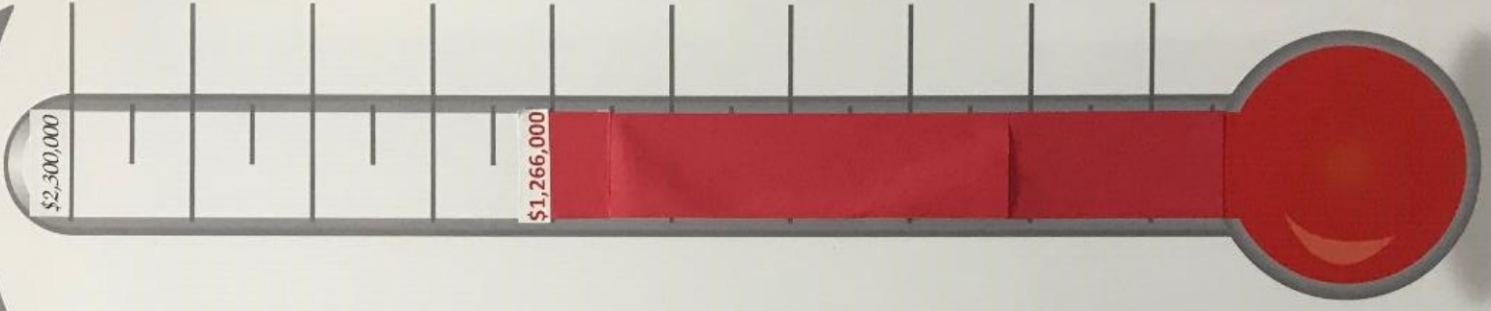
St. John Chrysostom



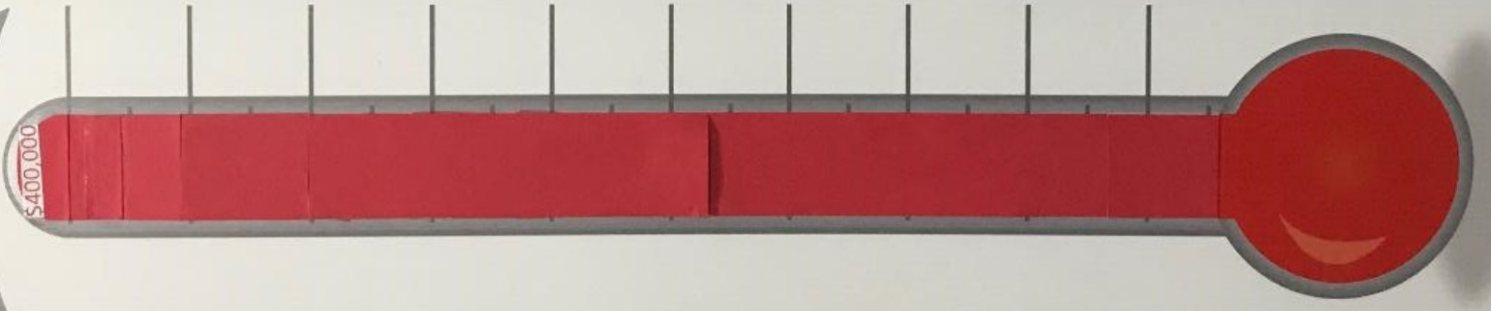
LOAN BALANCE



OUR DONOR'S MATCHING PLEDGE



NEEDED DONATIONS \$5,000 or GREATER



NEEDED PLEDGES for OUR EVENTS (BY MONTH)

